

What Are The Possible Reasons (And Of These, The Most Likely) Why The List of 40 Principal Doctrines Does Not Feature A Statement Explicitly Stating Pleasure To Be The Goal of Life?

Post by “Kalosyni” of February 14, 2023 at 3:15 PM

This was interesting from the Wikipedia article on Diogenes Laertius:

Quote

English translations

Thomas Stanley's 1656 *History of Philosophy* adapts the format and content of Laertius' work into English, but Stanley compiled his book from a number of classical biographies of philosophers.^[36] The first complete English translation was a late 17th-century translation by ten different persons.^[37] A better translation was made by [Charles Duke Yonge](#) (1853),^[38] but although this was more literal, it still contained many inaccuracies.^[39] The next translation was by [Robert Drew Hicks](#) (1925) for the [Loeb Classical Library](#),^[40] although it is slightly [bowdlerized](#). A new translation by [Pamela Mensch](#) was published by [Oxford University Press](#) in 2018.^[41]

And before these translations, there is the question of how earlier manuscripts might have been affected (or altered) during the medieval ages.